

ГОСПОДИ, ДАЙ НАМ СМІЛИВІСТЬ СПОВІДУВАТИ ТЕБЕ БОГОМ І ГОСПОДОМ НАШОГО ЖИТТЯ

“Хоч запечатаний був гріб, як життя із гробу возсіяв Ти, Христе Боже, і, хоч замкнені були двері, ученикам представ еси як воскресення всіх, дух правий через них обновлюючи нам, по великій Твоїй милості” (Тропар празника).

Допитливою десницею життєдайні Твої ребра Тома провірив, Христе Боже, бо, хоч замкнені були двері, як Ти увійшов, він із іншими апостолами кликав до Тебе: Господь еси і Бог мій (Кондак празника).

Хоч запечатаний був гріб нашого серця, у якому темрява замкнула Богодаровану благодать і ласку, і хоч замкнені були двері нашого ума, розуму і духа, і хоч усе єство наше було закрите на любов і дію Твою, возсіяв Ти, Христе Боже, Царю і Господи, Творче всього і Спасителю, Переможцю смерті і Розрушителю аду, возсіяв Ти у нашому житті, даруючи світло віри і надію нетління.

І представ еси нам, як і колись ученикам, як воскресення всіх, як Дорога, Правда і Життя, як Світло світу і Хліб Небесний. По великій Твоїй милості дух правий через Апостолів Твоїх і учнів, мучеників і ісповідників, преподобних і праведних, обновив еси нам, Твоїм послідовникам у день теперішній.

Сьогодні, як і колись, допитливою десницею намагаємося торкнутися Тебе, Боже і Господи, провірити життєдайність крові, виточеної із Твого ребра, відчути, щоб мати певність, побачити, щоб не потрібно було вірити, торкнутися десницею і зрозуміти розумом, щоб не осягнути духом і торкнутися серцем...

Проте сьогодні часто не маємо сміливості разом з Св. Апостолом Томою та іншими Апостолами кликати до Тебе: «Господь еси і Бог наш!» Але дай нам, Господи, вслід за визнанням і вірою Апостолів сповідувати Тебе Богом і Господом нашого життя, свідчити Тебе перед усіма народами і перед обличчям людей усіх станів, дай нам жити радістю Твого воскресіння. Увійди, Господи, через замкнені двері наших сердець і вчини їх завжди Тобі відкритими, щоб і ми закликали Тобі своїм життям: «Господь еси і Бог наш!»

Марія Ярема (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-88/1180-томина-неділя-господи.-дай-нам-смiливiсть-сповiдувати-тебе-богом-i-господом-нашого-життя.html>)

LORD, GRANT US THE COURAGE TO CONFESS YOU AS THE GOD AND LORD OF OUR LIFE

“Though the tomb was sealed, You shone forth from the grave as Life, O Christ God; and though the doors were closed, You appeared to the disciples as the Resurrection of all, renewing a right spirit within us through them, according to Your great mercy” (Troparion of the feast).

With his searching right hand, Thomas examined Your life-giving side, O Christ God; for though the doors were closed when You entered, he cried out with the other apostles: “You are my Lord and my God!” (Kontakion of the feast)

Though the tomb of our heart was sealed, in which darkness had enclosed the God-given grace and mercy; and though the doors of our mind, understanding, and spirit were shut; and though our whole being was closed to Your love and action — You shone forth, O Christ God, King and Lord, Creator of all and Savior, Conqueror of death and Destroyer of Hades — You shone forth in our life, granting the light of faith and the hope of incorruption.

And You appeared to us, as once to the disciples, as the Resurrection of all, as the Way, the Truth, and the Life, as the Light of the world and the Bread of Heaven. Through Your great mercy, You have renewed a right spirit in us — Your followers today — through Your Apostles and disciples, martyrs and confessors, the venerable and the righteous.

Today, as before, with a searching hand we seek to touch You, O God and Lord, to test the life-giving power of the blood that flowed from Your side; to feel, so as to have certainty; to see, so as not to need faith; to touch with the hand and understand with the mind, rather than to comprehend with the spirit and touch with the heart...

Yet today we often lack the courage, together with the holy Apostle Thomas and the other Apostles, to cry out to You: “You are the Lord and our God!” But grant us, O Lord, following the confession and faith of the Apostles, to proclaim You as the God and Lord of our life, to bear witness to You before all nations and before people of every condition; grant us to live in the joy of Your Resurrection. Enter, O Lord, through the closed doors of our hearts and make them always open to You, that we too may proclaim with our lives: “You are the Lord and our God!”

Maria Yarema: (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-88/1180-томина-неділя-господи.-дай-нам-смiливiсть-сповiдувати-тебе-богом-i-господом-нашого-життя.html>)

PARISH BULLETIN

04/12/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК

THOMAS SUNDAY

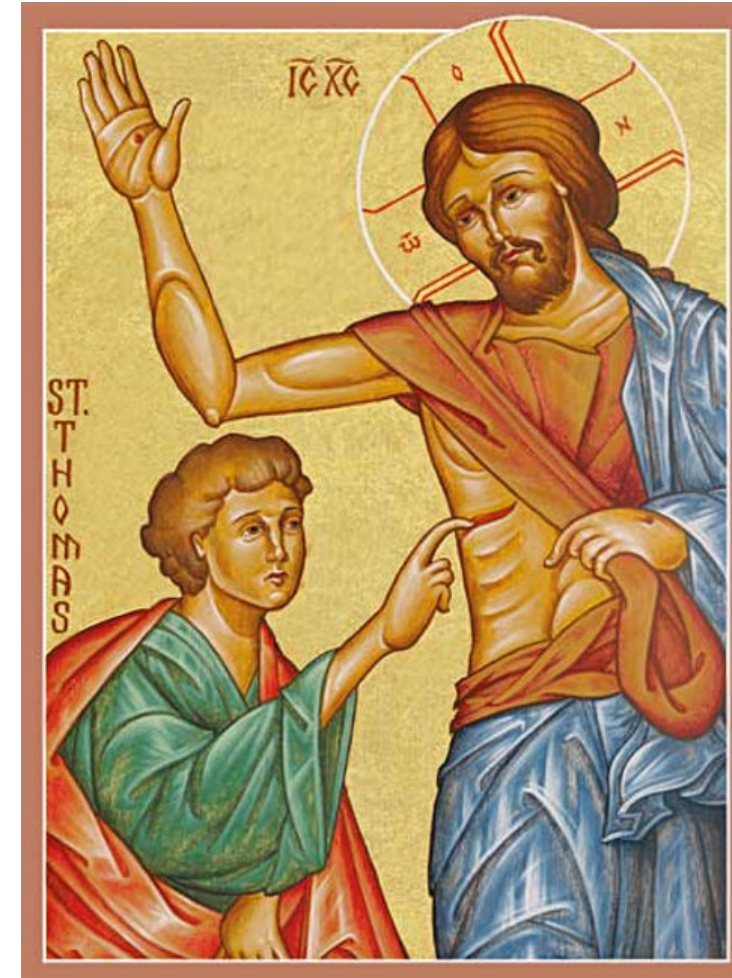
~

ТОМИНА НЕДІЛЯ

Х
Р
И
С
Т
О
С
В
О
С
К
Р
Е
С
!

В
О
І
С
Т
И
Н
У

В
О
С
К
Р
Е
С
!



С
Н
Р
І
С
Т
І
S
R
І
S
E
N
!
І
N
D
E
E
D
Н
Е
І
S
R
І
S
E
N
!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



APRIL 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
Sun. Apr. 12th	THOMAS SUNDAY ~ ТОМИНА НЕДІЛЯ				(Ді. 5,12-20 / Ів. 20,19-31)
	Basil, Conf. ~ Василя, ісп.				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World				
056	God's blessings and good health for Irina on her b-day & William, Ryan Т. Khymych				
Mon. Apr. 13th	Artemon, P-Mrt. ~ Артемона, свмч.				(Ді. 3,19-26 / Ів. 2,1-11)
055	07:30 AM Divine Liturgy				
Tue. Apr. 14th	Martin, pope, Conf. ~ Мартина, Папи, ісп.				(Ді. 4,1-10 / Ів. 3,16-21)
	07:30 AM Divine Liturgy				
Wed. Apr. 15th	Aristarchus & comp., Apos. ~ Аристарха і ін., апст.				(Ді. 4,13-22 / Ів. 5,17-24)
057	07:30 AM †† John, Michael, Maria, Ivan, Maria, Ivanka, Patricia Mrs. J Drobenko				
Thu. Apr. 16th	Agape & comp., Mrts. ~ Агапії і ін., мчч.				(Ді. 4,23-31 / Ів. 5,24-30)
	07:30 AM Divine Liturgy				
Fri. Apr. 17th	Simeon, Ven. ~ Симеона, свят.				(Ді. 5,1-11 / Ів. 5,30 – 6,2)
058	07:30 AM †† Ivan & Irena Mokriwskyj ~ пан~ М. & R. O'Hara				
Sat. Apr. 18th	John, Ven. ~ Івана, преп.				(Ді. 5,21-33 / Ів. 6,14-27)
059	09:00 AM † Ivan ~ пан~ М. Krakhovetska				
060	†† Lesia, Ira, Ivanka, Ivan, Petro, Anatolii, Hanna, Stepan І. Pshyk				
	05:00 PM Divine Liturgy				
Sun. Apr. 19th	MYRRH-BEARING WOMEN SUNDAY ~ НЕДІЛЯ МИРОНОСИЦЬ.				(Ді. 6,1-7 / Мр. 15,43 – 16,8)
	John, the Hermit, Ven. ~ Івана, старопечерника, преп.				
061	09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
	10:00 AM Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World				
	God's blessings and good health for Olga, Harry & kids А. Tychanski				
Main Lamp: †† John, Michael, Maria, Ivan, Maria, Ivanka, Patricia – req. by: Mrs. J. Drobenko					
Altar of the Pantocrator: † Irena Mokriwskyj – req. by: М. & R. O'Hara					
Altar of the B.V.M: God's blessings and good health for Iryna Grajewski-Buryk – req. by: I. Olenska					
Неділя: 10:00 ран.			Sunday: 10:00 am		
Субота: 09:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)			Saturday: 09:00 am & 5:00 pm (English)		
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.			Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.		
Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч.			Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.		
Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед Св. Літургією або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом					
МНОГАЯ ЛІТА AND HAPPY APRIL B-day TO: Jane Galaga Anna Zabniak, Ivan Molodyu, Ihor Liber, Mariya Matsko, John Salak, Nadia Podolak, Irene Liber, Vira Witiuk, Vasyl Bumbar					
КВІТЕНЬ: ЗА СВЯЩЕННИКІВ, ЯКІ ПЕРЕЖИВАЮТЬ КРИЗУ: Молімося за священників, які переживають кризу у своєму покликанні, щоб вони знайшли необхідну підтримку, а громади підтримали їх розумінням і молитвою.					
APRIL: FOR PRIESTS IN CRISIS. Let us pray for priests going through moments of crisis in their vocation, that they may find the accompaniment they need and that communities may support them with understanding and prayer.					

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life!

ОГОЛОШЕННЯ ~ 12-го Квітня 2026 року

- 1) **Зміни в розпорядку богослужінь: у суботу та у святкові дні ранкова Сл. Божа – о 9:00.**
- 2) Парафіяльне Свячене відбудеться 26-го квітня. Просимо заздалегідь придбати квитки.
- 3) Посвячення гробів на цвинтарі Св. Андрія в Баунд-Брук, Нью Дж. відбудеться в неділю, **19-го квітня, 2026.**
- 4) Посвячення гробів на цвинтарі Святого Духа в Кембел, Н.Й. відбудеться у неділю **24-го травня, 2026.**
- 5) 11-14 червня відбудуться Всеамериканська молодіжна проща в Пармі, Огайо.
- 6) У четвер 7 травня 2026 року о 4:00 РМ відбудуться річні збори Кредитівки.
- 7) Хто бажає розмістити своє оголошення на онлайн версії нашого Бюлетеня, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org

ANNOUNCEMENTS ~ April 12th, 2026

- 1) **Changes in the liturgical schedule: on Saturdays and feast days, the morning Divine Liturgy is at 9:00 AM.**
- 2) Parish Sviachene will take place on April 26th. Please purchase tickets in advance.
- 3) Blessing of the graves at S. Andrew in Bound Brook, N. J. will take place on **Sunday, April 19th, 2026.**
- 4) Blessing of the graves at Holy Spirit Cemetery in Campbell, N.Y. will take place on **Sunday, May 24th, 2026.**
- 5) June 11–14, the All American Youth Pilgrimage will take place in Parma, Ohio.
- 6) On Thursday, May 7, 2026 – Annual Membership Meeting Self Reliance Financial Federal Credit Union.
- 7) Anyone who would like to place their advertisement in the online version of our Bulletin is kindly asked to get in touch. You can read our **BULLETIN** on our website: www.holycrossukrainian.org

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: APRIL 05th ~ CHURCH: \$5980.00; FOR UKRAINE: \$1594.00

Молімося за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!

НЕДІЛЯ БОЖОГО МИЛОСЕРДЯ

Друга неділя після Воскресіння Господнього – Томина неділя, яка також є Неділею Божого Милосердя. Христос хоче, щоб ми виконали протягом дня хоча б один акт любові до ближнього. Милосердя – це прагнення допомогти кожному потребуєчому. Воно є втіленням високої любові до ближніх. У християнському віровченні обов'язком кожної людини визначено такі милосердні вчинки: голодного нагодувати, спраглого напоїти, нагого одягти, недужого відвідати, померлого поховати. Вияв духовного милосердя – це добра порада, потішання засмученого, застереження грішника, молитва за живих і померлих тощо. Величність цього свята випливає з незвичайних обітниць, які Господь Ісус зробив: «У цей день відкрита глибина Мого Милосердя, виливаю ціле море милостей на душі, які наблизяться до джерела Мого Милосердя; (...) хай не боїться наблизитися до Мене жодна душа, навіть, якщо її гріхи були як пурпур» (Щ. 699).

Йоана Павла II називають «Папою Милосердя», він написав Енцикліку «Бог, багатий милосердям» та встановив свято Божого Милосердя. Йоан Павло II писав: «Милосердя виявляє світові справжнє обличчя Бога і правдиве обличчя людини». Милосердя нагадує про те, що Господь присутній у світі і сьогодні, що Він є поруч з нами. Милосердя, яке здійснюють люди, свідчить про те, що в людському серці є багато добра і що людське серце ще не зачерствіло. Милосердя дає останню надію у цьому світі, повному всіляких неспокоїв.

Про Господнє милосердя в Біблії, у першу чергу, можемо почерпнути із притч про Загублену вівцю та Доброго Пастиря, про Блудного Сина та Милосердного Батька. Ми є тими овечками, які не можуть віднайти правдиву дорогу, але Ісус – наш Добрий Пастир, Який не забуває про нас. В іншій притчі Він завжди чекає на нас та пробачає наш непослух.

Олена Цілімецька (<https://misionar.in.ua/publish/doslidzhennia-i-povchannia/nyedilya-bozhogo-milosyerdya/>)

Висловлюємо щирі серйозні подяку всім нашим парафіянам та прихожанам за щедрі пожертви для потреб нашої парафії та для України. Щира подяка хорів під керівництвом п. Михайла Гринюха за те, що звеличують наші богослужіння своїм співом. Подяка всім, хто допомагав прибирати й готувати нашу церкву до Великодня. Хочемо подякувати за ваші молитви, побажання, подарунки й пошану до нас – ваших душпастирів.

We express our heartfelt gratitude to all our parishioners and attendees for their generous donations to support the needs of our parish and Ukraine. Sincere thanks to the choir, under the direction of Mr. Mykhailo Hryniukh, for enriching our services with their singing. We are grateful to everyone who helped clean and prepare our church for Easter. We would also like to thank you for your prayers, kind wishes, gifts, and respect for us—your priests.